

13 ZML 0442

## ZMLUVA O DRAMATURGII

uzatvorená podľa ustanovenia § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanovenia § 39 a § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „Zmluva“)

medzi týmito zmluvnými stranami:

**Objednávateľ:** Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n. o.  
so sídlom Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovenská republika  
IČO: 35583461  
DIČ: 2022737871  
Zastúpený: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ  
Peňažný ústav: Prima banka Slovensko, a.s.  
Číslo účtu: 0558235001/5600

(ďalej len ako „Objednávateľ“)

a

**Dramaturg:** Pavol Petrík - AIR PRODUCTION  
Adresa: Povstania českého ľudu 2, 040 22 Košice, Slovenská republika  
IČO: 43353801  
DIČ: 10 745 284 99  
Peňažný ústav: ČSOB Košice  
Číslo účtu: 4014830089/7500

(ďalej len ako „Dramaturg“)

### I. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Dramaturga osobne sa podieľať svojou tvorivou činnosťou na procese prípravy koncepcie a dramaturgie vybraných čiastkových podujatí (Young Art Blood, Music Band, Downtown) v rámci projektu Pentapolitana v mesiacoch január, február 2013 (ďalej len „Dramaturgia“).
2. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne vykonanú Dramaturgiu zaplatiť Dramaturgovi dohodnutú odmenu podľa tejto Zmluvy.
3. Dramaturg touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie výsledkov svojej činnosti podľa tejto Zmluvy, ktoré sú predmetom ochrany v zmysle zákona č. 618/2003 Z.z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“).

### II. PODMIENKY PLNENIA

1. Dramaturg sa zaväzuje vykonať pre Objednávateľa Dramaturgiu osobne podľa svojich najlepších schopností a možností v súlade s požiadavkami Objednávateľa a v spolupráci s ostatnými umeleckými pracovníkmi na predmetnom Podujatí.
2. Dramaturg sa zaväzuje plniť si svoje povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy s odbornou starostlivosťou tak, aby sa dosiahol cieľ a záujem Objednávateľa v umeleckej, technickej, finančnej a organizačnej realizácii predmetného projektu.
3. Dramaturg je povinný spolupracovať s tretími osobami zúčastnenými a participujúcimi na realizácii projektu.
4. Dramaturg sa zaväzuje plniť si zmluvné povinnosti tak, aby nedošlo k zásahu do práv a právom chránených záujmov tretích osôb.
5. Dramaturg sa zaväzuje najmä:

- a) bezodkladne informovať Objednávateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na riadnu realizáciu Dramaturgie dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu,
  - b) pri plnení povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy rešpektovať organizačné pokyny a splniť všetky ďalšie požiadavky Objednávateľa, vrátane dodržiavania právnych predpisov na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako i právnych predpisov súvisiacich s požiarnou ochranou,
  - c) po splnení všetkých povinností tejto Zmluvy odovzdať Objednávateľovi všetky podklady, poznámky, návrhy a ďalšie písomnosti súvisiace s jeho realizáciou, ktoré mu na tento účel Objednávateľ zveril.
  - d) zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa pri plnení povinností podľa tejto Zmluvy dozvedel, v opačnom prípade je povinný nahradiť Objednávateľovi škodu, ktorá mu porušením tejto povinnosti vznikla. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa Dramaturg dozvedel pri plnení povinností podľa tejto Zmluvy trvá bez časového obmedzenia aj po skončení trvania tejto zmluvy.
6. Objednávateľ sa zaväzuje:
- a) spolupracovať s Dramaturgom a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť, a to predovšetkým poskytnúť všetky potrebné podklady, informácie a usmernenia v záujme riadneho splnenia si povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy,
  - b) zaplatiť Dramaturgovi po riadnom splnení všetkých povinností tejto Zmluvy a za poskytnutie licencie podľa Článku III. tejto Zmluvy dohodnutú odmenu.

#### SÚHLAS NA POUŽITIE

1. Dramaturg udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie všetkých diel ako aj ich jednotlivých častí, ktoré vzniknú ako výsledok plnenia si povinností Dramaturga podľa tejto Zmluvy na všetky známe spôsoby použitia v zmysle ustanovenia § 18 ods. 2 Autorského zákona, a to najmä nasledovným spôsobom:
  - a) vyhotovenie rozmnoženiny diela,
  - b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - c) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
  - d) spracovanie, preklad a adaptáciu diela,
  - e) zaradenie diela do súborného diela,
  - f) verejné vystavenie diela,
  - g) verejné vykonanie diela,
  - h) verejný prenos diela.
2. Dramaturg udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie umeleckého výkonu ako aj jeho jednotlivých častí, ktorý vznikne ako výsledok plnenia si povinností Dramaturga podľa tejto Zmluvy na všetky známe spôsoby použitia v zmysle ustanovenia § 63 ods. 2 Autorského zákona, a to najmä nasledovným spôsobom:
  - a) verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu; to sa nevzťahuje na verejný prenos vysielaného nezaznamenaného umeleckého výkonu,
  - b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
  - c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
  - d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - e) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
  - f) prístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

3. V prípade, ak Dramaturg pri plnení Zmluvy vytvorí umelecký výkon, použijú sa na tento umelecký výkon primerane ustanovenia Autorského zákona.
4. Dramaturg týmto udeľuje Objednávateľovi výhradný súhlas na použitie umeleckého výkonu vytvoreného podľa tejto Zmluvy všetkými známymi spôsobmi použitia v zmysle § 63 ods. 2 Autorského zákona, najmä na verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu, na vyhotovenie originálu a rozmnoženín záznamu umeleckého výkonu a na sprístupňovanie verejnosti prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete (internet).
5. Dramaturg udeľuje licencie podľa tohto Článku Zmluvy bez akéhokoľvek územného vecného obmedzenia, na neurčitý čas, v neobmedzenom rozsahu a pre neobmedzené územie.
6. Dramaturg udeľuje licencie podľa tejto Zmluvy bezodplatne.
7. Dramaturg udeľuje Objednávateľovi licencie na dobu neurčitú v súlade s trvaním majetkových práv autora podľa ustanovenia § 21 Autorského zákona a v súlade s trvaním majetkových práv výkonného umelca podľa ustanovenia § 63 ods. 7 Autorský zákon.
8. Objednávateľ je oprávnený s udelenými licenciami nakladať tak, že môže udeliť tretej osobe súhlas na použitie v rozsahu udelených licencií (sublicencie) a môže licencie postúpiť tretej osobe.
9. Licencie podľa tejto Zmluvy udeľuje Dramaturg Objednávateľovi ako licencie výhradné. Dramaturg nesmie udeliť tretej osobe licenciu na žiadny spôsob použitia diela, resp. umeleckého výkonu, a je povinný sám sa zdržať použitia diela, resp. umeleckého výkonu, akýmkoľvek spôsobom.
10. Zánikom Objednávateľa ako podnikateľského subjektu prechádzajú jeho práva a povinnosti z licenčných dojednaní podľa tejto Zmluvy na jeho právneho nástupcu.

### III. ODMENA

1. Objednávateľ sa zaväzuje Dramaturgovi za Dramaturgiu zaplatiť odmenu nasledovne:
  - a) Za plnenia uvedené v Čl. II. bod 7 tejto zmluvy za mesiac január 2013 450,- €,
  - b) Za plnenia uvedené v Čl. II. bod 7 tejto zmluvy za mesiac február 2013 450,- €,
2. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena podľa bodu 1. tohto Článku bude Dramaturgovi prevedená bezhotovostným prevodom na jeho účet uvedený v záhlaví tejto Zmluvy na základe vystavenej faktúry. Dramaturg je oprávnený vystaviť faktúru po riadnom a včasnom splnení svojich povinností po každom kalendárnom mesiaci. Lehota splatnosti je 14 dní odo dňa doručenia faktúry Objednávateľovi. Z odmeny dohodnutej podľa bodu 1. tohto Článku zrazí Objednávateľ v zmysle ustanovenia § 6 ods. 1 zákona č. 13/1993 Z.z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov príspevok umeleckým fondom vo výške 2 % z odmeny podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy.
3. Odmena Dramaturga zahŕňa všetky náklady Dramaturga, ktoré mu vzniknú v súvislosti s plnením si povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy.
4. V prípade zrušenia podujatia alebo jeho nekonania sa z dôvodu prekážok na strane Dramaturga, nemá Dramaturg nárok na odmenu ani na iné plnenie. V takom prípade má Objednávateľ právo odstúpiť od Zmluvy podľa Článku V. bod. 3 Zmluvy a nárok na kompenzáciu škôd spôsobených Dramaturgom.

### IV. TRVANIE ZMLUVY

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 28.02.2013.
2. Táto Zmluva zaniká:
  - 2.1. uplynutím doby v zmysle bodu 1 tohto Článku,
  - 2.2. dohodou zmluvných strán,
  - 2.3. písomnou výpoveďou z akéhokoľvek dôvodu,
  - 2.4. smrťou Dramaturga,

2.5. odstúpením podľa tejto Zmluvy.

3. Dramaturg je povinný bezodkladne písomne informovať Objednávateľa o osobitných subjektívnych dôvodoch na strane Dramaturga spôsobujúcich objektívnu nemožnosť plnenia predmetu Zmluvy. V takomto prípade má Objednávateľ právo odstúpiť od Zmluvy a nárok na náhradu škody.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zrušenia podujatí z dôvodu prekážok na strane Dramaturga, nemá Dramaturg nárok na odmenu ani na iné plnenie podľa tejto Zmluvy.
5. Objednávateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť v prípade neplnenia povinností upravených touto Zmluvou Dramaturgom, a to takým spôsobom, že neplnenie predmetných povinností môže ohroziť riadny priebeh a kvalitu realizácie predmetu Zmluvy v dohodnutom rozsahu a stanovenom čase. Objednávateľ je oprávnený požadovať od Dramaturga náhradu vzniknutej škody.
6. Dramaturg môže od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade závažného porušovania ustanovení tejto zmluvy zo strany Objednávateľa. Objednávateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť aj bez uvedenia dôvodu.
7. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v prípade nepredvídateľných a neodvrátiteľných udalostí - vis major, objektívne neumožňujúcich naplnenie predmetu tejto Zmluvy (najmä prírodná katastrofa, epidémia, choroba niektorého z interpretov). Táto skutočnosť musí byť okamžite oznámená druhej strane a písomne doložená. V tomto prípade neprináleží žiadnej zmluvnej strane nárok na náhradu škody, na akékoľvek plnenie alebo na odmenu v zmysle tejto Zmluvy.

#### V. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
2. Neplatnosť niektorého ustanovenia nemá za následok neplatnosť celej Zmluvy, pokiaľ nejde o skutočnosť, s ktorou zákon spája tieto účinky.
3. Táto Zmluva sa môže meniť a dopĺňať len písomným dodatkom podpísanými oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle objednávateľa.
5. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých má každý platnosť originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží jeden exemplár.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že jej jednotlivým ustanoveniam porozumeli a tieto sú prejavom ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôle a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo na znak súhlasu potvrdzujú vlastnoručným podpisom.

V Košiciach, dňa 21.11...... 2013

Za Objednávateľa:

Košice - Európske

Dramaturg:

Košice - Európske hlavné mesto  
kultúry, n.o.  
Ing. Ján Sudzina, riaditeľ

Pavol Petrík